

新型コロナウイルス(COVID-19)関連 用語集

一般	covid-19(コビットナインティーン)	コロナウイルス	
	incubation period	潜伏期間	コロナの場合、1-14日(多くは5日から6日)とされている
	close contact	濃厚接触	
	isolation / quarantine	隔離	今回の大会中はisolationの方がしっくりくる
	outbreak (cluster)	集団感染/クラスター	
	pandemic	感染爆発	地域や国をまたいだ、広い範囲での(爆発的)流行
	risk of infection	感染リスク	
	non-essential	不要不急	
感染対策	disinfectant	殺菌剤	殺菌(対象微生物を全部殺す)、アルコール消毒は一応こっち
	(hand) sanitizer	除菌剤	滅菌(対象箇所での総微生物量を99.99%減ずる)、一般的に使われているものはこちらが多い
	wet/hand wipes	ウェットティッシュ/ 除菌シート	除菌シートの意味で使えるが、これだけだと本来除菌などの意味合いはない
	face mask	マスク	ただのmaskだと仮面の意味合いが強い
	face/facial covering	マスクを含む顔を覆うもの	
	gargling	うがい	
	sanitize	除菌する	
	social distancing	社会的距離	maintaining social distancing of about 2 meters/6 feetで、2メートル(6フィート)程度の社会的距離を保つ
	self-quarantine / self-isolation	外出自粛	
	measure body temperature	体温を測る	
prevent infection	感染を防止する	prevention measuresで防止対策	
検査	saliva(サライバ)-based test	唾液を使ったPCR検査	PCRでは伝わらない、唾液での検査が今は一般的、他の方法は鼻の粘膜(ちなみに粘液はmucus)
	to be tested for covid-19	PCR検査を受ける	
	suspected of having covid-19/coronavirus	コロナに感染している可能性がある	
	antigen test	抗原検査	簡便だが精度が劣り、PCRの補助的な位置づけ
	antibody test	抗体検査	過去の感染を知りたい無症状の人向け
	test kit	検査キット	
	positive	陽性	例: number of positive case reported
	negative	陰性	例: confirmed as negative
	false negative	偽陰性	
診察	receive treatment	治療を受ける	
	chronic disease	持病	
	prescription drugs	処方箋薬	
	over-the-counter medicine/drugs	処方箋のいない薬局などで買える薬	non-prescription drugsとも言える
	dose	1回分の服用量	
	side effect	副作用	serious side effectで重篤な副作用
	co-pay	自己負担	
	family history	家族の病歴	
	follow-up observation	経過観察	
	high blood pressure	高血圧	
	diabetes(ダイアビーツーズ)	糖尿病	
	ventilator	人工呼吸器	
	personal protective equipment	防護服	

新型コロナウイルス(COVID-19)関連 用語集

症状	symptomatic or asymptomatic	症状あり／なし	
	no/without symptom	無症状	こちらの表現の方が会話では使いやすい
	appetite	食欲	I have no appetite. で食欲がない
	pneumonia(ヌモーニャ)	肺炎	
	shortness of breath / breathing difficulties	息切れ	
	muscle pain / joint pain	筋肉痛／関節痛	
	phlegm(フLEM) / sputum(スピュータム)	痰	中に溜まっているのがsputum、外に出ればphlegm
	nasal congestion	鼻詰まり	
	sore throat	のどの痛み	
	chestpain	胸部痛	
	tiredness / fatigue(ファティーグ) / malaise(マレイス)	倦怠感	
	diarrhea(ダイアリア)	下痢	
	nausea(ノージア) / vomiting	吐き気／嘔吐	
	mild symptoms	軽い症状	
話の種	state of emergency (declaration)	緊急事態(宣言)	liftで解除
	latest updates	最新情報	
	sporting calendar	スポーツの暦	The coronavirus pandemic has devastated the global sporting calendar. でコロナウイルス大流行は世界のスポーツの暦を荒らした
	post-corona	コロナ後	
	stay-at-home order	外出禁止令	
	new-normal	新たな生活様式	
	coronavirus fatigue (ファティーグ)	コロナ疲れ	
	CDC	疾病予防管理センター	Centers for Disease Control and Prevention
	clinical trial	治験	earlyで初期、advanceで進める
	hoarding	買占め	
	entry restrictions	入国制限	色々な言い方ができるが、これが一番シンプル
	death toll	死者数	
	subsidy	助成金	
	telecommute	在宅勤務する	work from homeとも言うが、こちらの方が一般的に思う